Alvaline

For m

Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

spessorina

IT ***Viabizzuno*** **si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.**

GB ***Viabizzuno*** **reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.**

DE ***Viabizzuno*** **bahält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragt und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet.**

FR ***Viabizzuno*** **se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos ideés et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationales. un homme averti en vaut deux.**

ES ***Viabizzuno*** **se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningùn preavviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.**

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT **garanzia**

GB **warranty**

DE **garantie**

FR **garantie**

ES **garantía**

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato ***Viabizzuno***. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised ***Viabizzuno*** dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer ***Viabizzuno*** gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle estmarquée par le distributer autorisé ***Viabizzuno***. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantìa es valida por 24 meses sòlo si està datada y sellada por el revendedor autorizado ***Viabizzuno***. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

IT **AVVERTENZE:** all'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

GB **WARNING:** when installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. the operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.

DE **HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.

FR **AVVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.

ES **ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

IT **ATTENZIONE:** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

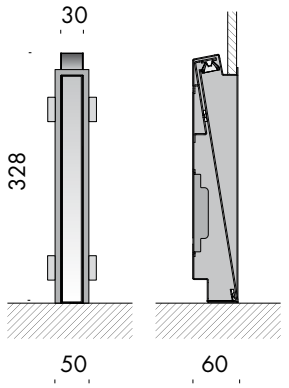
GB **WARNING:** Fitting safety is only guaranteed if the following instructionsare strictly observed both during installation and use.

DE **ACHTUNG:** Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.

FR **ATTENTION:** La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES **ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk



spessorina	220/240V-50/60Hz	A ECG	IP20		
F6.176.11	bianco/oro white/gold weiß/gold blanc/or blanco/oro	led 3200K	3W
F6.176.13	ferro ramato/oro coppered iron/gold Stahl verkupfert/gold fer cuivré/or hierro cobrizo/oro	led 3200K	3W
F6.176.11.1	bianco/oro white/gold weiß/gold blanc/or blanco/oro	led 3000K	3W
F6.176.13.1	ferro ramato/oro coppered iron/gold Stahl verkupfert/gold fer cuivré/or hierro cobrizo/oro	led 3000K	3W



IT **ATTENZIONE:** non guardare mai direttamente la sorgente luminosa senza copertura diffondente.

GB **ATTENZION:** never look straight at the light source without the diffusing cover.

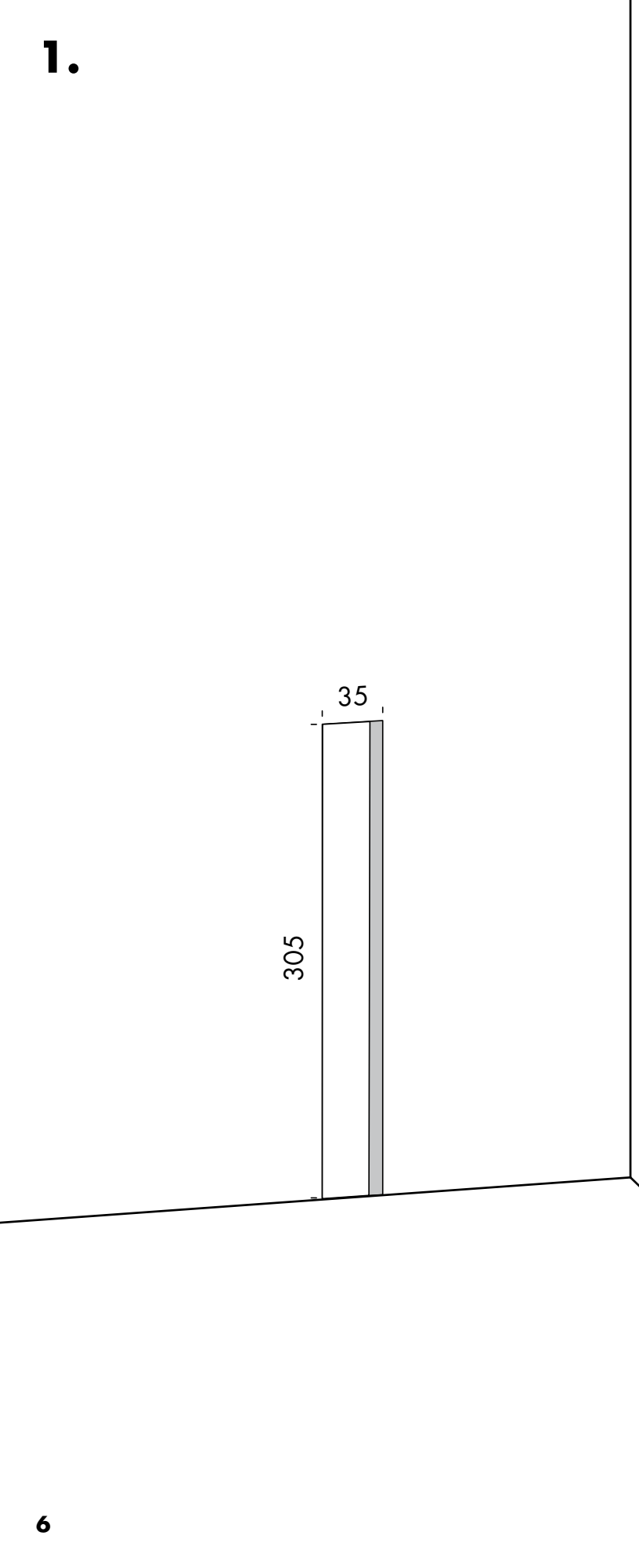
DE **ACHTUNG:** Nie mit bloßem Auge direkt in die lichtquelle schauen ohne Diffuserabdeckung.

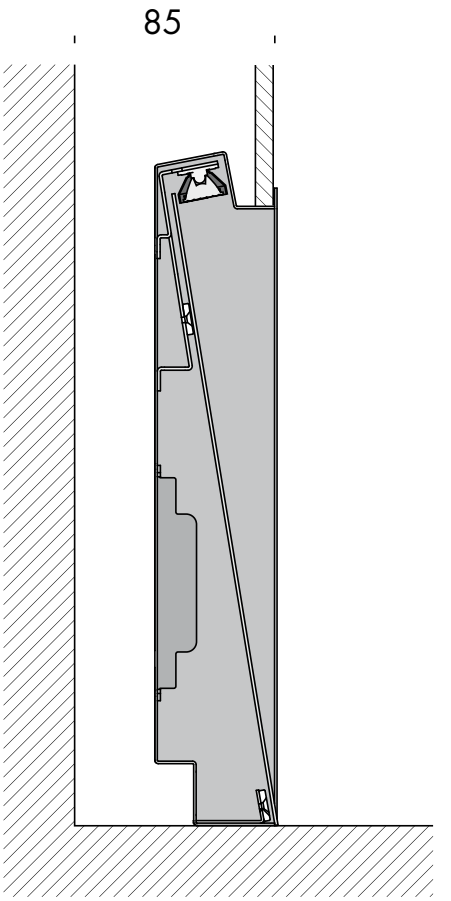
FR **ATTENTION:** ne jamais regarder directemetn la source lumineuse sans coverture répadante.

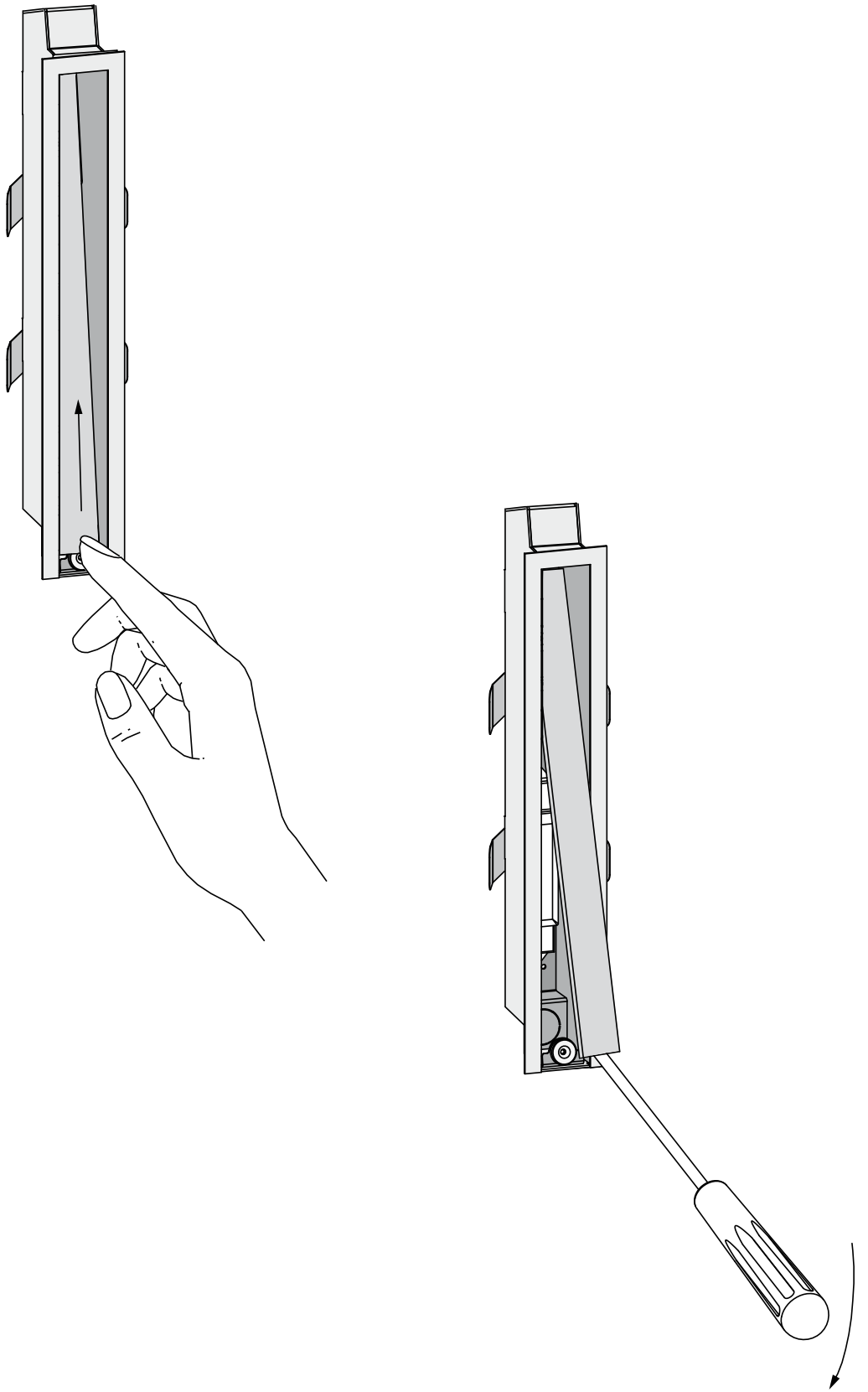
ES **ATENCIÓN:** nunca mirar directamente la fuente luminiosa sin cubierta de diffusión.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

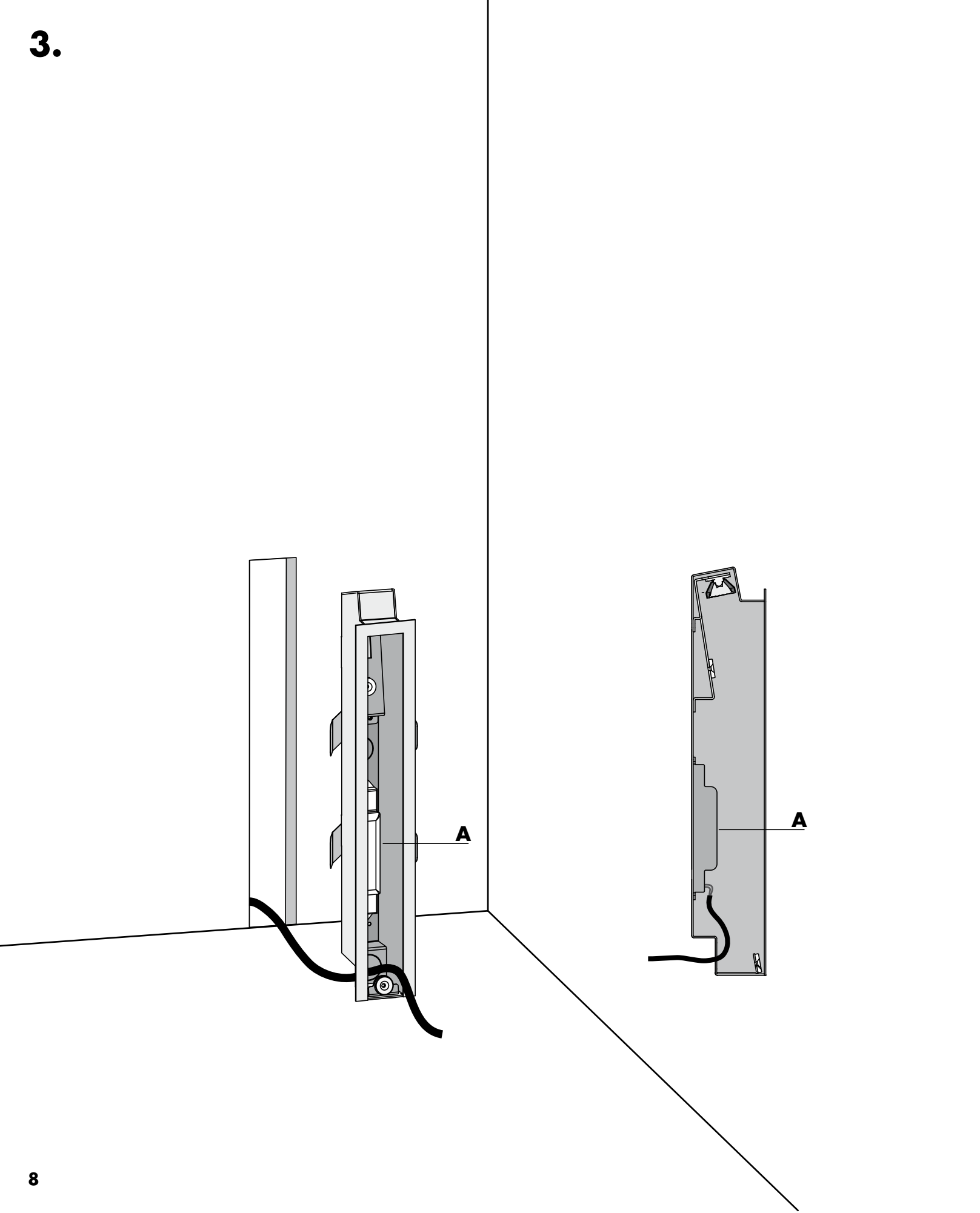
1.







3.



IT eseguire il collegamento elettrico del cavo di alimentazione all'alimentatore (A) rispettando le marcature riportate.

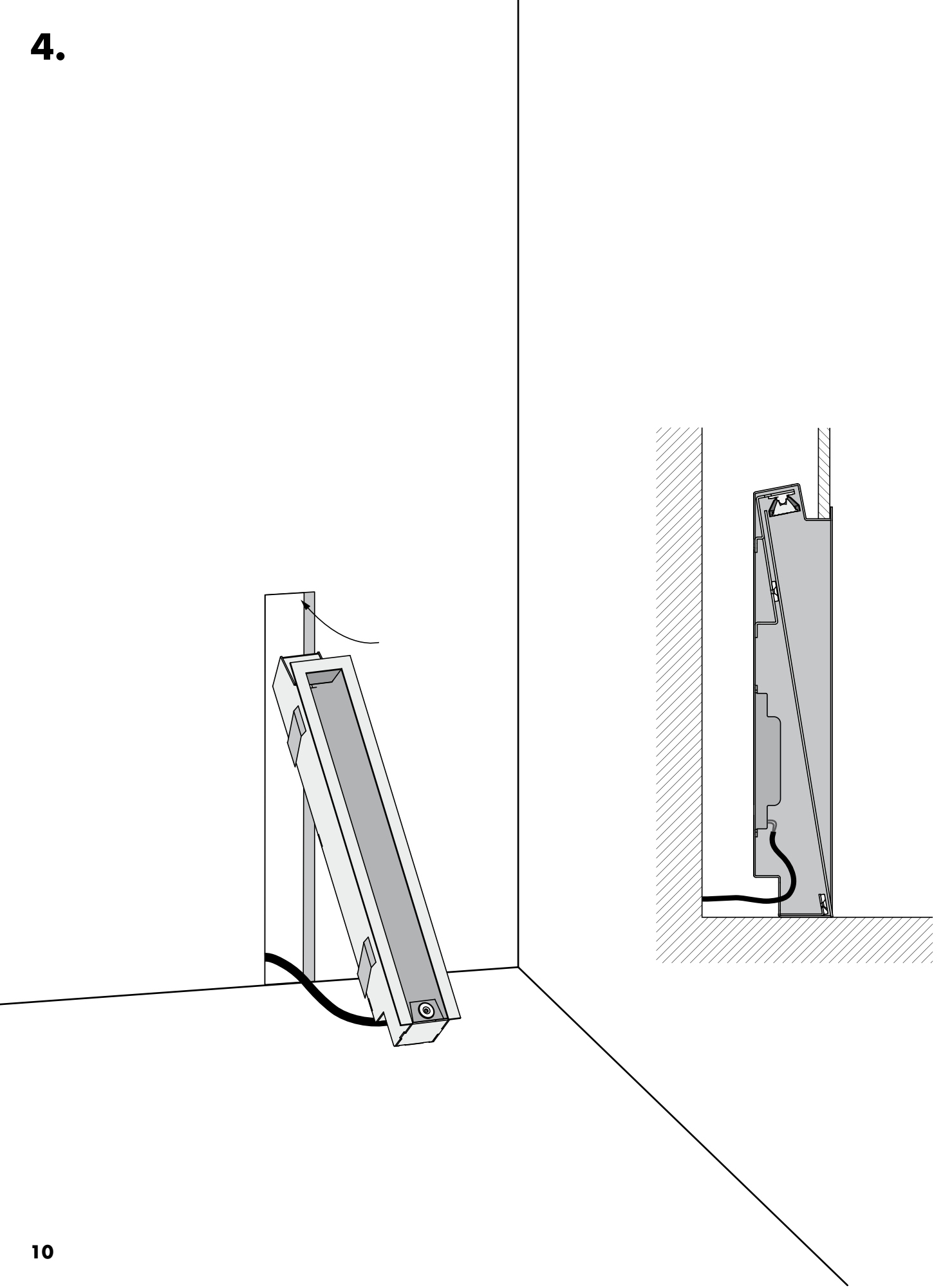
GB connect the power cables to the control gear (A), in accordance with the labelling shown.

DE Die Stromkabel an das Vorshaltgerät (A) anschließen; dabei die angebrachten Markierungen beachten.

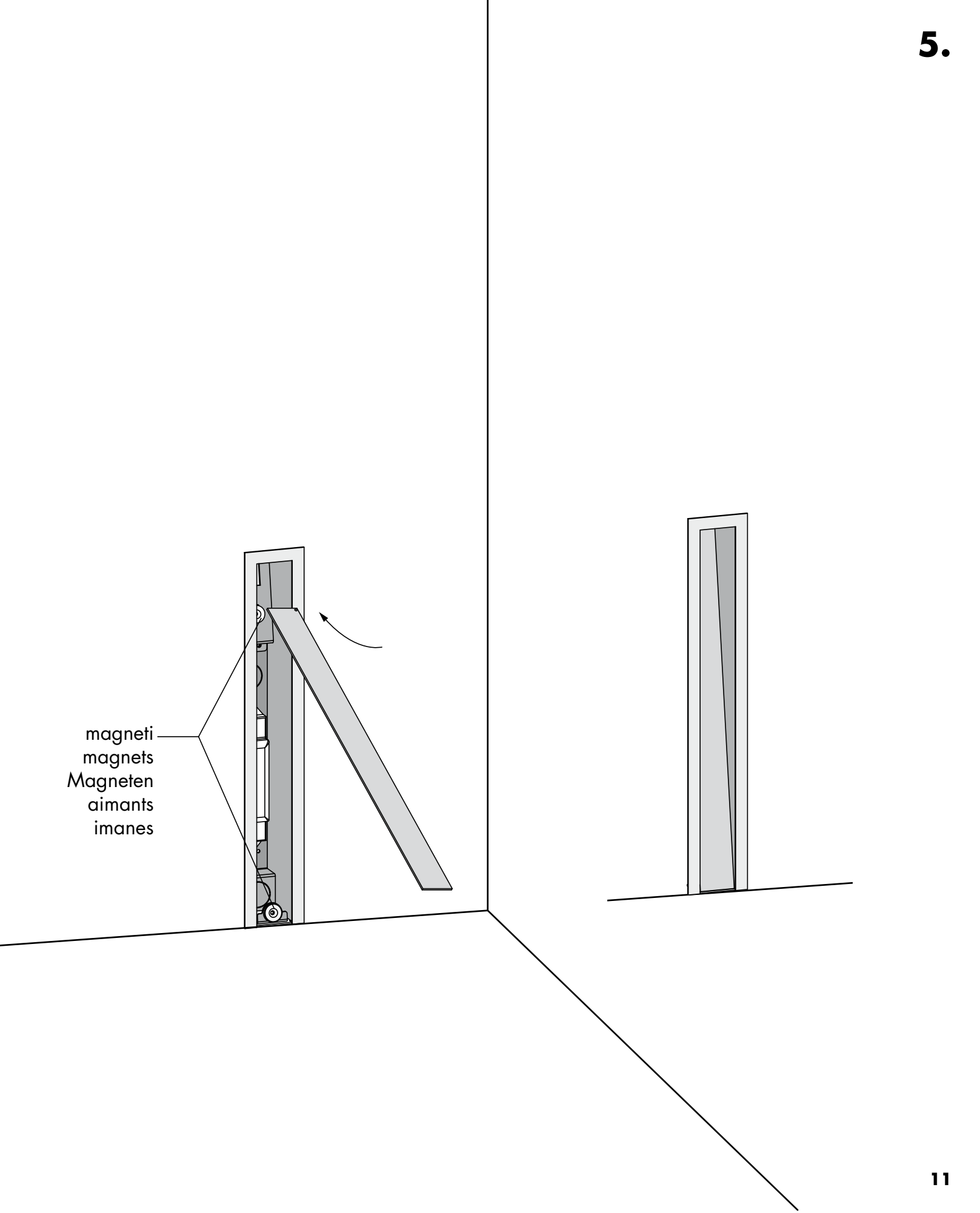
FR effectuer le branchement électrique du câble d'alimentation au platine d'alimentation (A) en respectant les indications présentes.

ES conectar el cable de alimentación a l'alimentador (A) respetando las marcas indicadas.

4.



5.





IT smaltimento dell'apparecchio

GB equipment disposal

DE entsorgung des geräts

FR elimination de l'appareil

ES eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials.When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregare el aparato antiguo al vendedor en el momento en qué se compre un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona públicas de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT indice marcature

GB marking index

DE Kennzeichnenverzeichniss

FR index de marquage

ES indice de marcado



IT classe 2 (all'isolamento principale è aggiunto un secondo isolamento oppure, ai due isolamenti è sostituito un isolamento rinforzato. messa a terra esclusa).

GB class 2 (basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded).

DE Klasse 2 (Entweder zu der Grundisolierung kommt noch eine zweite Isolierung hinzu oder ist eine verstrebten Isolierung vorgesehen.

FR class 2 (soit à l'isolation, soit ces deux dernières sont remplacées par une isolation renforcèe. mise à la terre: excluse).

ES clase 2 (al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado. puesta a tierra excluida).



IT apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.

GB luminaries suitable for direct mounting on flamable surfaces.

DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen.

FR appareil predisposè à un montage direct sur une superficie normalment inflamable.

ES aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.



IT alimentatore incluso.

GB control gear included.

DE Vorshaltgerät mitgeliefert.

FR platine d'alimentation incluse.

ES alimentador incluido.

ECG

IT alimentatore elettronico.

GB electronic gear.

DE elektrisches Vorschaltgerät.

FR platine d'alimentation électronique.

ES alimentador electrónico.

IP20

IT apparecchio ordinario

GB ordinary

DE Normales Gerät

FR appareil ordinaire

ES aparato normal

CE

IT prodotto conforme alle direttive europee.

GB produced in compliance with EC directives.

DE Gebaut gemaeß EG-Vorschriften.

FR produit conforme aux directives de la comunautè européenne.

ES producto conforme con las directivas europeas.

Viabizzuno strada principale della frazione di bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. da qui nasce il nome dell'azienda fondata nel millenovecentonovantaquattro rappresentata da uno spazio bianco attraversato da due linee, una verticale, rigorosa, pulita, equilibrata, For m ed una inclinata, irriverente nello spazio, ironica, fuori dagli schemi, Alvaline. distinte ma complementari proprio come le due anime rappresentate dalle due collezioni Viabizzuno. e nel punto in cui si intersecano le due linee, l'UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk





energia pulita
clean energy

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio modo di fare luce. questo strumento è un manuale tecnico: la raccolta, il racconto, la spiegazione delle due linee di prodotto che nascono dal pensiero progettuale di Viabizzuno che si identifica in una pagina bianca, pronta ogni volta a cogliere e risolvere una nuova sfida. due linee complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. due strumenti che uniti ci permettono di progettare la luce a 360°. il manuale For m e Alvaline diventa un unico libro, ma con due percorsi: in uno è la forma che emoziona e illumina, nell'altro è la progettazione che genera la luce; in un percorso c'è la lampada irriverente, l'oggetto che vive sia nella luce artificiale che in quella naturale, nell'altro c'è il corpo illuminante tecnico che scompare per lasciare spazio solo alla luce. due tipologie di prodotto diverse, ma complementari. è lo strumento per conoscere la nostra luce: quella storica, ma anche quella speciale, sviluppata e realizzata su misura che racconta quanto sia importante che il progetto sia stimolante e che l'interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno.

progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

we design lighting at 360°.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

. 57. . 210 .



il manuale Viabizzuno contiene i manuali tecnici operativi delle due linee di prodotto For m e Alvaline.

the Viabizzuno manual contains the technical manuals of the two product lines For m and Alvaline.



italiano
english
cod. GR.001.03.IT

deutsch
english
cod. GR.001.03.D
esaurito out of stock

español
english
cod. GR.001.03.SP

français
english
cod. GR.001.03.FR
esaurito out of stock

русский язык
english
cod. GR.001.03.RU
esaurito out of stock

america 120V
cod. GR.001.06

. 80 . . 320 .





cartella colori e finiture
folder sample finishes

la luce: For m divide lo spazio verticalmente: equilibrata, razionale, rigorosa. il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce: il suo uso è sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo. i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio è il colore della collezione For m.

the light: For m divides space vertically: it is balanced, rational and rigorous. the lighting element is an evolution in the way that light is shed: its way of being used becomes evermore flexible and its capacity of blending with the surrounding architecture makes it a true building material, thanks to its non-intrusive yet non-mimetic design, which is not brazenly decorative. the recessed lighting elements retract into the wall, grazing against the plaster to hide away from sight and leave the whole scene to the light. the gray of materials like cement, aluminum, and steel is the colour of the For m collection.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

For m

il libro For m: riflessione, studio, sperimentazione e progettazione attorno alla luce, ma soprattutto strumento a disposizione di chi voglia individuare un proprio percorso

di luce attraverso la nostra raccolta di 30 anni di lavoro, documentata da 569 immagini. un libro dedicato alla luce, in cui la si possa conoscere, capire e, perché no, anche toccare in 3 pagine termosensibili.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk



libro For m finitura cemento bianco
prima edizione, 2005, esaurito
book For m cement finishing
first edition, 2005, out of stock



libro For m finitura gomma
seconda edizione, 2007, esaurito
book For m rubber finishing
second edition, 2007, out of stock



libro For m
terza edizione, 2011, esaurito
book For m
third edition, 2011, out of stock

la forma: Alvaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte è il suo colore.

the form: Alvaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

Alvaline

ogni corpo illuminante è un progetto, una storia raccontata nel proprio volume, strumento di conoscenza e di lavoro grazie anche ad una serie di staccabili, che rappresentano le singole lampade da applicare ai progetti.

each lighting fixture is a single project, a story told within its own volume, instrument of knowledge and work, even thanks to a series of detachable elements - namely each single lamp - to apply to each single project



vol.0 **lucciola o lanterna?... purché sia lampadina a incandescenza**



vol.1 **E27**
cod.00285



vol.2 **h2o**
cod.00283



vol.3 **bamboo**
cod.00289



vol.4 **alva1**
cod.00291



vol.5 **clv1**
cod.00286



vol.6 **biblio**
cod.00288



vol.7 **mon amour**
cod.00282



vol.8 **emma**
cod.00287



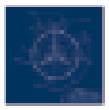
vol.9 **clv2**
cod.00284



vol.10 **tulp**
cod.00290



vol.11 **fileau**
cod.14564



vol.13
UpOGalleggio
cod.15215



vol.14 **steelon**
cod.17904



vol.18 **toccami**
cod.17777



vol.19 **la DOdò**
cod.17779



vol.20 **plag in**
cod.17778



vol.21 **librO'**



vol.22 **reflex**



vol.23 **si gira**



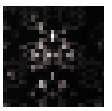
vol.24 **015**



vol.25 **ombrella**
cod. GR.007.25



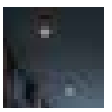
vol.26 **gocce**



vol.27 **riccami**



vol.28 **dagli retta**



vol.29 **grano**



vol.30 **mm**



vol.31 **peled**



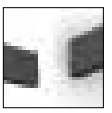
vol.32 **lucciola**



vol.33 **scatola della luce**



vol.34 **pergamena**



vol.35 **orienta là**



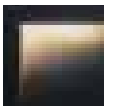
vol.36 **codega**



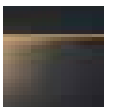
vol.37 **stuck in america**



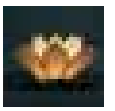
vol.38 **c.paris**



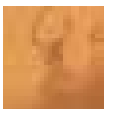
vol.39 **la taglio**



vol.40 **la stretta**



vol.41 **ninfea**



vol.42 **lanterna massima**



vol.43 **caio**

vol.44 **campanili di luce**

vol.45 **un litro di luce**

vol.46 **corte**

vol.47 **soleeluna lunaesole**

vol.48 **luar**

vol.49 **sempronio**

vol.50 **dino**

vol.51 **displei**

vol.52 **nilù**

vol.53 **piantana XXI secolo**

vol.54**da ma**

vol.55 **margaret**

vol.56 **poppy**

vol.57 **oubey**

vol.58 **peled grande**

vol.59 **signoria**

vol.60 **stromba**

vol.61 **punto elle**

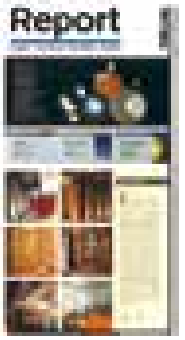
Viabizzunoreport
il giornale che racconta il
nostro modo di fare luce.
per incuriosirsi, conoscere,
studiare ed esplorare progetti
e architetture, personaggi
ed eventi.

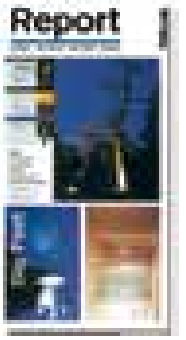
Viabizzunoreport
the journal that describes
our way of making light.
to intrigue you,
to make you appreciate,
study and explore projects
and architectures,
people and events.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

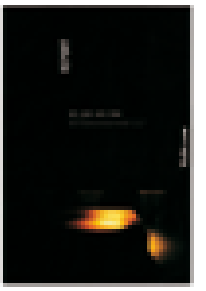
il giornale - the magazine

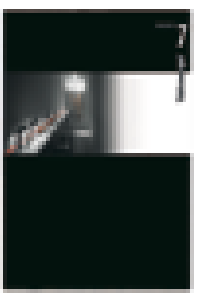


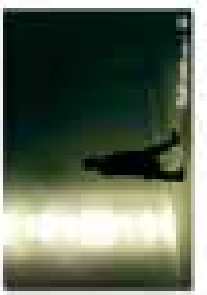




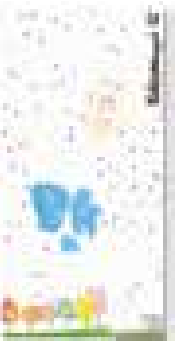
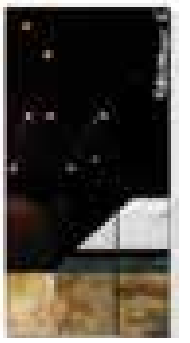


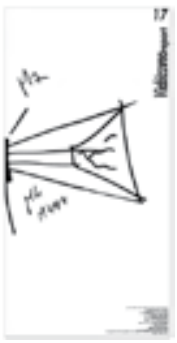


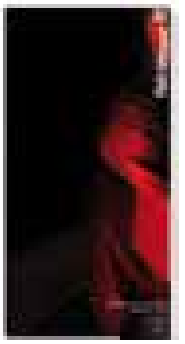


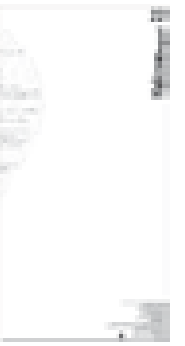
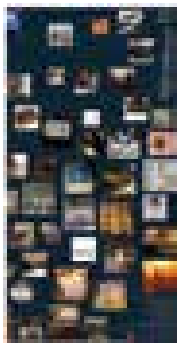
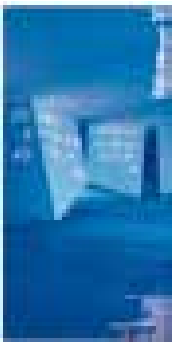





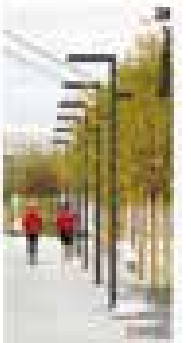



decimoanno
ten years






Viabizzuno *srl*
10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia
t+39 0518908011
f+390518908089
www.viabizzuno.com
viabizzuno@viabizzuno.com

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175